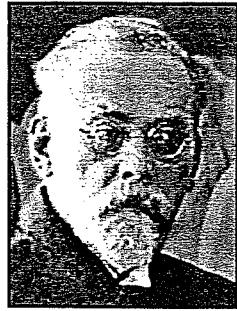


بادن - بادن^۳ آلمان به دنیا آمد. در دوره تحصیلات ابتدایی، روسکا زبانهای لاتین و یونانی را آموخت. در ۱۳۰۴/۱۸۸۴، او پس از اتمام دوره دبیرستان در راستات^۴، به مطالعه علوم طبیعی در دانشگاه اشتراسبورگ^۵، ریاضیات در دانشگاه هایدلبرگ^۶ و فلسفه در



یولیوس فردیناند روسکا

دانشگاه برلین^۷ پرداخت. در ۱۳۰۶/۱۸۸۹، روسکا در دانشگاه هایدلبرگ و زیر نظر رودولف برونو^۸، درباره زبانهای باستانی شرقی با هدف بررسی تاریخ علوم در اسلام و سپس زیر نظر آدالبرت مرکس^۹ درباره تورات به پژوهش پرداخت. او در ۱۳۱۳/۱۸۹۵ مدرک دکتری اش را اخذ کرد و پایان نامه اش^{۱۰} در ۱۳۱۴/۱۸۹۶ در لایپزیک^{۱۱} به چاپ رسید (روسکا، ۱۸۹۶، ص ۸۱؛ کراوس^{۱۲}، ص ۷-۵؛ > زندگینامه نوین آلمانی <^{۱۳}، ذیل ماده). در این زمان، روسکا، به ریاست گروه کانی شناسی و زمین شناسی دبیرستان ارتقا یافت و به بررسی فصل سنگ شناسی از کتاب عجائب المخلوقات و غرائب الموجودات (تألیف زکریای قزوینی) پرداخت (ب روسکا، در اسلام^{۱۴}، ج ۴، ش ۱، ص ۳۶-۱۴، ش ۳، ص ۲۴۵-۲۵۳؛ نیز ب کراوس، ص ۱۲-۱۳). این پژوهش سرآغازی بر فعالیتش در ویراستاری کتاب الاحجار ارسطو شد. او در ۱۳۲۹/۱۹۱۱، رساله فوق دکتری اش را با عنوان > سنگ شناسی ارسطو براساس دست نوشته های عربی کتابخانه ملی <^{۱۵} ارائه و آن را در ۱۳۳۰/۱۹۱۲ در هایدلبرگ منتشر کرد. روسکا نشان داد که منشأ این کتاب، نه یونانی بلکه برخاسته از مکاتب پزشکی سوری - فارسی است. در همان سال، او با ماکس مایرهوف^{۱۶}* (چشم پزشکی و خاورشناس آلمانی) در مورد کتاب الجواهر^{۱۷} ابوریحان بیرونی به مکاتبه پرداخت (ب کراوس، ص ۸، ۱۳-۱۲؛ > زندگینامه نوین آلمانی <، همانجا). در ۱۹۲۴/۱۳۰۳، گولتشمیت^{۱۸} مؤسسه تاریخ علوم طبیعی را در هایدلبرگ بنیان نهاد و نظارت بر آن را به روسکا سپرد. مایرهوف کتابخانه این مؤسسه را از حیث آثار شیمی دانان دوره اسلامی

از این شهر، شخصیت های مشهوری نیز برخاسته اند، از جمله کاتب امانی، شاعر قادری مسلک و صاحب تذکرة الشعراء و مصطفی پاشا بیرقدار^{۱۹}، بانی «نظام جدید» (د.ا.د.ترک، همانجا).

منابع: محمدحسن بن علی اعتمادالسلطنه، تاریخ منتظم ناصری، چاپ محمداسماعیل رضوانی، تهران ۱۳۶۳-۱۳۶۷ ش؛ اولیاچلی، احمد جودت پاشا، تاریخ جودت، استانبول ۱۳۰۹؛ عبدالرحمان شرف، جغرافیای عمومی، ج ۲، استانبول ۱۳۲۵؛ درویش احمد عاشق پاشا زاده، عاشق پاشا زاده تاریخ، چاپ عالی بیگ، استانبول ۱۳۳۲، چاپ انست وست مید، انگلستان ۱۹۷۰؛ علی توفیق، ممالک عثمانیه جغرافیایسی، استانبول ۱۳۱۵؛ علی جواد، ممالک عثمانیه نک تاریخ و جغرافیا لغاتی، استانبول ۱۳۱۳-۱۳۱۷؛

Ayla Efe, "Sütlüste eyaletinde Osmanlı-Rus savaşları Küçük Kaynarca'dan Berlin'e", *Ankara Üniversitesi Osmanlı tarihi araştırma ve uygulama merkezi dergisi*, no.19 (2006); *EF*, s.v. "Ruşçuk" (by F. Babinger-[B. Lory]); Meral Bayrak Ferlibaş, "Ruşçuk cami vakflarına örnekler", *Süleyman Demirel Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler dergisi*, no. 22 (2010); Mehtap Özdeğer, "Ayan era in the Ottoman government", *Manas journal of social studies*, vol.3, no. 6 (2003); Mehmet Topal, "Ruşçuk şehrinin yeri ve adı üzerine düşünceler", *History studies*, vol. 2/2, 2010; *TDVİA*, s.v. "Ruşçuk" (by Machel Kiel); Nagehan Üstündağ, "Osmanlı'da 'şehir' ve şehri geliştiren unsurlardan biri olarak ayanlar: Vidin ve Rusçuk örneği (18. yüzyıl)", *Türkiyat araştırmaları*, no. 2 (Bahar 2005); Mesut Uyar and Edward J. Erickson, *A military history of the Ottomans from Osman to Atatürk*, Santa Barbara, Calif. 2009; Erhan Vatanserver, "Osmanlı idaresinden sonra Bulgaristan Türklerinin sosyo- kültürel hayatı", Yüksek lisans tezi, Trakya Üniversitesi 2008.

/ غفار عبد اللہی متنق /

روسکا، یولیوس فردیناند^۱، شرق شناس و پژوهشگر تاریخ کیمیا در دوره اسلامی. او پسر اول فردیناند روسکای معلم بود و در ۹ فوریه ۱۸۶۷/۴ شوال ۱۲۸۳ در بول^۲ نزدیک شهر

- | | | | | |
|---|--|-------------------|-----------------------|---------------|
| 1. Ruska, Julius Ferdinand | 2. Buhl | 3. Baden-Baden | 4. Rastatt | 5. Strassburg |
| 6. Heidelberg | 7. Berlin | 8. Rudolf Brünnow | 9. Adalbert Merx | |
| 10. <i>Das Quadrivium aus Severus bar Šakku's Buch der Dialoge</i> | | | 11. Leipzig | 12. Kraus |
| 13. <i>Neue deutsche Biographie</i> | 14. <i>Der Islam</i> | | | |
| 15. <i>Das Steinbuch des Aristoteles mit Literature geschichtlichen nach der arabischen Handschrift der Bibliothek Natinale</i> | | | | |
| 16. Max Meyerhof | 17. <i>Book of the precious stones</i> | | 18. G. V. Goldschmidt | |

Kraus, Paul: *Julius Ruska*. In: *Ostris* (Bruges) 5.1938. S. 5-40.

J

866 Chronologisches Verzeichnis der Arbeiten Julius Ruskas. *Ruska Festgabe*, 1937. pp. 20-40

Julius Ruska (1867-1949)

609 KRAUS, P. Julius Ruska. *Osiris* 5 (1938), pp. 5-40

Julius Ruska

866 Chronologisches Verzeichnis der Arbeiten Julius Ruskas. *Ruska Festgabe*, 1937. pp. 20-40

J. Ruska

23 KASIM 1992

Winderlich, Rudolf: *Chronologisches Verzeichnis der Arbeiten Julius Ruskas*. In: *Festgabe [für Julius Ruska] zu seinem 70. Geburtstag*. Berlin 1936. S. 20-40. (Abhandlungen zur Gesch. d. Medizin u. d. Naturwissenschaften. 19.)

Siggel, Alfred: *Prof. Dr. Julius Ruska*. [Nekrolog.] In: *Archives internationales d'histoire des sciences* 3.1950. S. 912-915.

Ruppin, Arthur, born 1 March 1876 at Rawitsch near Posen, Prussia, he studied economics and law at Berlin and Halle, where he received a Dr.phil. in 1902 with a thesis entitled *Die Wertlehre Thünen's und die Grenznutzentheorie*. For his *Darwinismus und Sozialwissenschaft* he was awarded the Haeckel-Preis of 1903. He headed the Büro für jüdische Statistik und Demographie, Berlin, from 1903 to 1907. In 1908 he went to Palestine, where he was involved in the establishment of the first Jewish co-operatives as well as the foundation of Tel Aviv as the first Jewish city in the Middle East. His writings include *Die Juden in Rumänien* (1908), *Syrien als Wirtschaftsgebiet* (1917), its translation, *Syria, an economic survey* (1918), *Jüdische Zukunftsarbeit in Palästina* (1918), *Der Kampf der Juden um ihre Zukunft* (1931), *Three decades of Palestine* (1936). Since 1926 he was successively a lecturer and professor of contemporary sociology at the Hebrew University, Jerusalem, where he died, 1 January 1943. BiIn 5, 9; DiBE; EncJud; JüdLex; Kürschner, 1925-1935; *Wer ist's*, 1909-1935; Wininger

Ruprecht, Paul Rudolf, born 10 February 1901 at Laupen, Switzerland, he studied law and political economy at the Universität Bern. After practice work he joined the family business and became its director. SchBiAr, 3; Sezgin

Rusch, Walter, born 10 July 1936 at Malkwitz, Germany, he studied at Leipzig where he received a doctorate in 1982. From 1984 to 1989 he was a director of an Institut für Ethnographie. He was joint author of *Die Oase Siwa; unter Berbern und Beduinen der Lybischen Wüste* (1978), and *Siwa und die Aulad Ali* (1988), a work which was partly accepted as his doctoral thesis in 1982. Kürschner, 1992

Rushbrook Williams, L. F., 1890-1978 see Williams, Laurence Frederick Rushbrook

Rushdi, Husayn, born 20 October 1905 at Cairo, he was educated at King's College, London, and Cambridge University. He entered the Egyptian diplomatic service. WhoArab, 1986/87

Rushdie, Ahmed *Salman*, born in 1947 at Bombay, he emigrated to the U.K. in 1965 and graduated in 1968 from Cambridge University. He became a writer and won the 1981 Booker Prize, the James Tait Black Memorial Prize, the English-Speaking Union Literary Award, and the Prix du Meilleur Livre Étranger. He was a member of the Production Board of the British Film Industry, and the Advisory Board of the Institute of Contemporary Arts, and a Fellow of the Royal Society of Literature. For his *Satanic verses* (1988), he was condemned to death by a *fatwá* issued by the Iranian Shi'ite leader, Ayatollah Khomeini. Malise Ruthven wrote *A Satanic affair; Salman Rushdie and the rage of Islam* (1990). BiIn 13, 15; ChambrBi; ConAu 111, new rev. 33, 108; DLB, vol. 194, pp. 249-261; IntAu&W, 1986-1999/2000; IntWW, 1990/91-2001; Master (5); Who, 1985-2000; WhoWor, 1984-1995; WrDr, 1984-2000

Rusillon, Henry, born in 1872, he was a missionary affiliated with the Société des missions évangéliques. His writings include *Au pays Tsimihety* (1923), *Une énigme missionnaire; les destinées de l'Église chrétienne dans l'Afrique du nord* (1931), and *Un petit continent, Madagascar* (1933). He died in 1938. NUC, pre-1956

Ruska, Julius Ferdinand, born 9 February 1867 at Bühl, Germany, he studied philosophy, mathematics, natural sciences, ethnology, and Oriental languages at Straßburg, Heidelberg, and Berlin. In 1889 he began a career as a secondary school teacher. Although he received a doctorate with a critical edition of a Syriac text, his school authority barred any attempt at part-time lecturing at the Universität Berlin. Unable to make a living other than high school teaching, he had to give up this idea and yield to reality. He was far in his fifties when he first embarked upon the history of alchemy, and past sixty when Carl H. Becker founded the Institut für Geschichte der Medizin und der Naturwissenschaften, Berlin, and appointed him its first director. His writings include *Griechische Planetendarstellungen in arabischen Steinbüchern* (1919), *Arabische Alchemisten* (1924), and he edited and translated *Das Buch der Alaune und Salze* (1935). He died in Schramberg, Black Forest, 6 February 1949. BiIn 2 (2); DiBE; DiBiInd (2); Fück, p. 323; Kürschner, 1925-1940/41; *Osiris* 5 (1938), pp. 5-40; *Wer ist's*, 1912-1935

Russ, Carl, born 14 January 1833, he was an ornithologist whose writings include *Durch Feld und Wald; Bilder aus dem Naturleben* (1968). He died 30 September 1899. DiBiInd (1); NUC, pre-1956; Sezgin

Russack, Hans Hermann, born 18 December 1887 at Weißenborn, Germany, he received a Dr.phil. in 1910 from the Universität Leipzig with a thesis entitled *Der Begriff des Rhythmus bei den deutschen Kunsthistorikern des XIX. Jahrhunderts*. His writings include *Byzanz und Stambul; Sagen und Legenden vom Goldenen Horn* (1941), and *Deutsche bauen in Athen* (1942), and *Αρχιτεκτονες της νεο-κλασικης* (1991). cv

Ritter von Russegger, Joseph, born 18 November 1802 at Salzburg, he studied geology and mining engineering at the Berg- und Forstakademie, Schemnitz. He was subsequently employed at Austrian mines. Upon the request of Muhammad Ali of Egypt, he headed in 1835 an Austrian mining expedition for prospecting. The expedition left for Upper Egypt in 1836, making Khartoum their base. He explored southern Kordofan and the region from the Blue Nile to western Abyssinia. His writings

anzukommen. Auch schadete Jacob der eigenen Sache, indem er den Kampf gegen das Dogma vom klassischen Altertum allzu temperamentvoll führte. Aber stärker als all seine Kritik und Polemik wird sein Lebenswerk weiter wirken als eindrucksvolles Denkmal einer Forschung, die über alle Sprach-, Glaubens- und Völkergrenzen hinweg die gesamte Menschheit umfaßt und neidlos jede Leistung anerkennt, die der kulturellen Weiterentwicklung dient.

86. Das Studium der islamischen Philosophie und der „arabischen Wissenschaften“ in Deutschland

Die Geschichte der islamischen Philosophie, um deren Erforschung sich in Deutschland zuerst, wenn auch mit unzureichenden Mitteln, August Schmölders (1809—1880) bemüht hatte, fand in Max Horten (1874—1945) einen fleißigen und kenntnisreichen Bearbeiter. Wohlvertraut mit der christlichen Scholastik, suchte er durch erläuternde Übersetzungen arabischer Werke die Probleme der islamischen Philosophen und Theologen dem europäischen Leser nahezubringen. Er mußte sich in der Regel mit textkritisch unzulänglichen Vorlagen behelfen, ein Nachteil, dem erst später die Bairuter Jesuiten in ihrer Bibliotheca Arabica Scholasticorum abzuhelpen begannen. Noch mehr aber beeinträchtigte den Wert von Hortens Bearbeitungen sein Mangel an philologischer Genauigkeit. Daneben behandelte er in umfangreichen Aufsätzen philosophische Einzelprobleme. So wies er z. B. im Gegensatz zu S. Horowitz⁷⁵⁹) auf die Bedeutung hin, welche die Vorsokratiker für die älteste islamische Philosophie besitzen. Eine zusammenfassende Darstellung gab er in der *Philosophie des Islam in ihren Beziehungen zu den philosophischen Weltanschauungen des westlichen Orients* (1924), ohne damit allgemeine Zustimmung zu finden. Vor allem stieß sein Versuch, die Einwirkung indischer philosophischer Lehren nachzuweisen, auf Widerspruch.

⁷⁵⁹) Zu Saul Horowitz (1858—1921) s. das Jüd. Lexikon 2, 1672. Er stammte aus Ungarn, wurde am Jüdisch-theologischen Seminar in Breslau ausgebildet und lehrte an ihm seit 1896 Religionsphilosophie. In der Schrift *Über den Einfluß der griechischen Philosophie auf die Entwicklung des Kalam* (1909) suchte er stoische Einflüsse auf die Muʿtazila nachzuweisen.

Die Geschichte der Naturwissenschaften im Islam fand in diesem Zeitraum in Julius Ruska⁷⁶⁰) (1867—1949) einen hervorragenden Erforscher. Er hatte Mathematik und Naturwissenschaften studiert und war in den Schuldienst getreten, trieb aber in der Absicht, die Offenbarungsschriften der großen Religionen im Urtext zu lesen, bei Brünnow und nach dessen Weggang bei dem Alttestamentler A. Merx und dem Assyriologen C. Bezold orientalische Sprachstudien und wählte, von Merx gut beraten, die Erforschung der Naturwissenschaften im Islam zur Lebensaufgabe. 1911 gab er den Schuldienst auf und habilitierte sich in Heidelberg mit *Untersuchungen über das Steinbuch des Aristoteles*, denen er 1912 den arabischen Text folgen ließ. Bereits in diesen Untersuchungen tritt Ruskas historischer Weitblick und seine kritische Begabung in dem Versuch zutage, nachzuweisen, daß dies Pseudepigraphon an den Sitzen syrisch-persischer Medizinstudien entstanden sei. Daß er aber auch überlieferungsgeschichtliche Fragen zu behandeln verstand, zeigten seine *Qazwīnī-Studien* (in: Der Islam IV), in denen er die Textgeschichte von Qazwīnīs Kosmographie entwirrt. Die Entdeckung von Rāzīs *Kitāb sirr al-asrār* in einer Göttinger Handschrift gab ihm den Anstoß zu Untersuchungen über die arabische Alchemie, bei denen er unabhängig von Stapleton den experimentellen Charakter von Rāzīs chemischen Arbeiten erkannte. Die Frage nach Rāzīs Vorgängern führte sachlich auf das Problem des Salmiak und literarisch auf die unter dem Namen des Ġābir b. Ḥayyān erhaltenen Schriften, sowie schließlich auf Ḥālid b. Yazīd, dessen alchemistische Tätigkeit Ruska allzu kritisch in seinen *Arabischen Alchemisten I* in Abrede stellte, wenn auch die unter Ḥālid's Namen umlaufenden alchemistischen Gedichte und Traktate sicher unecht sind. Das Corpus Gabirianum wurde von Ruskas Assistenten Paul Kraus (1907—1946) als ein Erzeugnis ismāʿilitischer Kreise aus der Zeit um 900 n. Chr. erwiesen, eine für die Geschichte der „arabischen Wissenschaften“ grundlegende Erkenntnis, auf der Kraus in seinem bahnbrechenden Werk *Jābir ibn Ḥayyān, contribution à l'histoire des idées scientifiques dans l'Islam* (Mémoires de l'Institut d'Égypte 44—45, 1942—1943)

⁷⁶⁰) Die *Festgabe zu Ruskas 70. Geburtstag* (Abhandl. z. Gesch. d. Medizin und der Naturwissenschaften 19) 1937 enthält eine Würdigung von Ruskas Leistungen durch R. Wunderlich (S. 5—19) und eine Bibliographie (S. 20—40).

RUSKA JULIUS FERDINAND

روسكا، يوليوس (١٨٦٧-١٩٤٩)

مستشرق ألماني من كبار الباحثين في تاريخ العلوم في الإسلام .

ولد في بول Bühl في ٩ فبراير ١٨٦٧، وتوفي في شرامبرج Schramberg في ١٢ فبراير سنة ١٩٤٩. تخصص في الجامعة في الرياضيات والعلوم الطبيعية .

وفي ١٩١١ حصل على دكتوراه التأهيل للتدريس في الجامعة برسالة عنوانها : "أبحاث في كتاب الأحجار لأرسطوطاليس" من جامعة هيدلبرج .

وفي العام التالي - ١٩١٢ - نشر النص العربي لهذا الكتاب - وهو النص الوحيد الموجود. ثم كتب دراستين بعنوان : " دراسات عن القزويني " (ظهرت في مجلة Der Islam ج٤ ص ١٤-٦٦، ٢٣٦-٢٦٢) بين فيهما أن هناك أربعة تحريرات عربية مختلفة لكتاب " عجائب المخلوقات " لأبي يحيى زكريا بن محمد بن محمود القزويني (ولد حوالي ٦٠٠ هـ / ١٢٠٣ م، وتوفي ٦٨٢ / ١٢٨٣ م)، أفضلها التحرير المتمثل في أقدم مخطوطات الكتاب وهو مخطوط ميونخ رقم ٤٦٤ وتوجد منه مخطوطات أخرى. وكان من رأي فستفند ، ناشر الكتاب (راجع نشره لـ " عجائب المخلوقات " Kosmographie 1، جنتجن ١٨٤٩، ص VII-XII) أن أفضل هذه التحريرات هو الرابع، وما هو إلا إعادة كتابه، تمت في القرن الثاني عشر الهجري، للتحرير الأصلي الذي كتبه القزويني، ويمثل هذا التحرير المخطوط رقم ١٥٠٨ في مكتبة جوتا . وتلا ذلك بحث بعنوان : " في أقدم الجبر والحساب عند العرب " (١٩١٧):

Zur ältesten Arabischen Algebra und Rechenkunst, von Julius Ruska-Heidelberg, 1917. In-8°, 126 p.

وعاد إلى كتب الأحجار، فأصدر دراسة عن " أوصاف الكواكب اليونانية في كتب الأحجار العربية ":

Griechische Planeten darstellungen in Arabischen Steinbüchern, von Julius Ruska Heidelberg, C. Winter, 1919. In-8°, 50 p. fig.

وهذان البحثان قد صدرا ضمن مجموعة "محاضرات أكاديمية هيدلبرج للعلوم" مؤسسة هينرش لنتس Lanz، قسم الدراسات الفيلولوجية - التاريخية .

وسيتناول موضوع الأحجار مرة أخرى في بحث مشترك بينه وبين رتر وسار F. Sarre وفندرلش R. Winderlich بعنوان : " كتب الأحجار الشرقية وصناعة الخزف الفارسية ":

Orientalische Steinbücher und Persische Fayencetechnik, von H. Ritter, J. Ruska, F. Sarr, R. Winderlich. Istanbul, 1935. In-4°, 69 p., pl.

وكان لاكتشاف كتاب "سر الأسرار" لمحمد بن زكريا الرازي، الطبيب والكيميائي العظيم، أثره في توجيه روسكا إلى البحث في كيمياء الرازي بخاصة والكيمياء عند العرب بعامه. فكتب عن كيمياء الرازي الأبحاث التالية :

- " الرازي بوصفه كيميائيا " ("مجلة الكيمياء التطبيقية" Zeitschrift für Angewandte Chemie ١٩٢٢).

- " في الوضع الراهن للأبحاث حول الرازي " (مجلة "مخطوطات تاريخ العلم" Archivio di Storia della Scienza ج٥، ١٩٢٤).

- " كيمياء الرازي " (في مجلة " الإسلام " Der Islam ج٢٢، ١٩٣٥).

- " ترجمة وتحريرات كتاب " سر الأسرار " للرازي " (نشر في مجموعة " مصادر ودراسات في تاريخ العلوم والطب"، المجلد الرابع، رقم ١ [١٩٣٥] Quellen und Studien zur Geschichte der Naturwissenschaften und der Medizin).

وأنشأ روسكا، وهو أستاذ في جامعة برلين، "معهدا للبحث في تاريخ العلوم" وأنتشأ "Forschungs-Institut für die Geschichte der Naturwissenschaften"، وذلك في ١٩٢٧، وتولى رئاسته، وعمل معه في هذا المعهد باحثون أبرزهم هو باول كراوس .

وفي نفس السنة، ١٩٢٧، نشر روسكا، بالاشتراك مع هينرش فيلنتنر Wieleitner كتاب الباحث الممتاز في تاريخ الرياضيات والفلك في الإسلام، كارل شوي Karl Schoy بعنوان : "نظريات البيروني في حساب المتلثات".

وأخيرا نذكر لروسكا في ميدان الدراسات في تاريخ الكيمياء نشرته وترجمته مع شروح لكتاب "الزجاج والأملاح"، وكتاب "لوح الزبرجد".

نذكر أيضا الجزء الثاني من كتابه : " الكيمياءيون العرب " ج ٢: جعفر الصادق، الإمام السادس، مع تصوير لمخطوط جوتا رقم A. 1292 (Haleb 338) ١٩٢٤ في هيدلبرج.

13 HAZ 2007

الأخير. واشتهر روسكا كبحاثة ممتاز في العلوم الطبيعية فولّي إدارة معهد البحوث الطبيعية في برلين (١٩١٧)، وقد صنف كتاب لتكريمه (برلين ١٩٣٧).

[ترجمته، بقلم بول كراوس، في أوزيريس، ١٩٣٨].

آثاره: ترجمة الأحجار من عجائب المخلوقات للقرويني (هايدلبرج ١٨٩٦)، وكتاب الأحجار المنسوب إلى أرسطو عن مخطوط باريس متنا وترجمة ألمانية مع تعليقات وشروح (هايدلبرج ١٩١٢)، ورسالة جعفر الصادق في علم الصناعة والحجر الكريم متنا وترجمة ألمانية (هايدلبرج ١٩٢٤) وترجمة الإكسبير لابن سينا. والكيمياءيون العرب، الجزء الأول (هايدلبرج ١٩٢٤)، وذخيرة الإسكندر (هايدلبرج ١٩٢٦)، وكتاب الزواج والأصلاح (برلين ١٩٣٣)، وسر الأسرار للرازي (هايدلبرج ١٩٣٧)، ونشر بمعاونة فليبيتر مثلثات البيروني لشوي (هانوفر ١٩٢٧).

وله: مباحث عن الرازي (مجلة الكيمياء ١٩٢٢، والمجلة الشرقية الألمانية ١٩٢٣، ومخطوطات تاريخ العلم ١٩٢٤، وأركيون ١٩٢٤، والدراسات الطبيعية والطبية ١٩٣٥ و١٩٣٧)، والبيروني والرازي (ليزيس ١٩٢٣)، وكيمياء الرازي (الإسلام ١٩٣٥)، وكتاب سر الأسرار للرازي (الإسلام ١٩٢٩)، وجابر بن حيان (الإسلام ١٩٢٥ و١٩٢٧ و١٩٣٩، والآداب الشرقية ١٩٢٨، ومخطوطات التاريخ وعلوم الطبيعة ١٩٢٦ و١٩٣٠ و١٩٣٧، والثقافة الإسلامية ١٩٣٠، وأركيون ١٩٣٤).

وكيمياء ابن سينا (ليزيس ١٩٣٤)، وكتاب القانون لابن سينا (المخطوطات الطبية ١٩٣٧)، والقرويني (الإسلام ١٩١٣)، وكتاب العلم المكتسب في زراعة الذهب لأبي القاسم العراقي (الإسلام ١٩٣٦)، وخالد بن يزيد (الإسلام ١٩٣٨)، والتيمي (الآداب الشرقية ١٩٣٤، وليزيس ١٩٣٥ - ٣٦)، والكيمياء (الإسلام ١٩١٣ و١٩٢٨ ومجلة الكيمياء ١٩٢٦، وأركيون ١٩٢٩ و١٩٣٢، وتكريم ياكوب ١٩٣٢)، والكيمياء في إسبانيا (مجلة الكيمياء ١٩٣٣)، والكيمياء في الإسلام (الثقافة الإسلامية ١٩٣٧).

وعن الترجمات العربية من اليونانية (الإسلام ١٩١٤، والآداب الشرقية ١٩٢٥ و١٩٢٨، ومخطوطات الرياضيات والطبيعات ١٩٢٧ - ٢٨). والرياضيات العربية (الإسلام ١٩١٩ و١٩٢٠)، ومقارنة لغوية (الإسلام ١٩٢٢)، والجغرافيا العربية (المجلة الجغرافية ١٩١٨ و١٩٢٧)، ودراسة الكتابة العربية في مؤتمر المستشرقين ١٩ (أركيون ١٩٣٥)، وترجمة كارل شوي ١٨٧٧ - ١٩٢٥ (ليزيس ١٩٢٧)، وترجمة هنريخ سوتير ١٨٤٨ - ١٩٢٢ (الإسلام ١٩٢٣)، وترجمة فيادمان ١٨٥٢ - ١٩٢٨ (الإسلام ١٩٢٨)، وبمعاونة هوفمان: المثلثات لأبي الفتوح (نشرة الرياضيات ١٩٣٩)، وبمعاونة هرتير: فهرس المخطوطات الشرقية واللاتينية في معاهد علوم الطبيعة برلين (الدراسات الطبيعية والطبية ١٩٤٠)، هذا خلا دراساته الرصينة عن علم الأحياء والطب والأحجار عند العرب.

روسو، ل. ج. (١٧٨٦ - ١٨٣١) L.J. Rousseau

من قناصل فرنسا في المشرق.

آثاره: رحلة من بغداد إلى حلب (باريس ١٨٠٨) وشئون الوهابيين (١٨١٨) والخيول العربية.

روسي، فرانثيسكو (١٨٢٧ - ١٩١٢) Francesco Rossi

ولد في تورينو وتخصص في الآثار المصرية فعين مساعداً في قسم المتحف المصري في تورينو، ثم أستاذاً

البكري (بترسبرج ١٨٧٨ - ١٩٠٣)، كما ترجم إلى الروسية جزءاً من ذيل ابن بطريق يحتوي على تاريخ الملك ياسيل البلغاري (بترسبرج ١٨٨٣)، ووضع مقدمة للطبعة الجديدة من رسالة ابن فضلان (١٩٠٤)، وأسهم بنصيب كبير في دراسة شعر العرب ونثرهم، فصنف كتاباً عن الشعر العربي القديم ونقاده، وآخر عن أبي نواس، وشارك في طبع تاريخ المعهد الشرقي التابع للمتحف الآسيوي كتاب اختراع الخراج للصفدي (١٩٢٥)، ومناقشة أطروحة للدكتوراه (١٩٢٥)، وترجمة قصة برلعم و يوصفات في العقد العاشر من القرن التاسع عشر (طبع ١٩٤٧).

روس، السير إدوارد دنيسون (١٨٧١ - ١٩٤٠) Sir Edward Ross

تخرج على تولدك من جامعة ستراسبورج. وعين أستاذاً للفارسية في جامعة لندن (١٨٩٦ - ١٩٠١) ومديراً لجامعة كلكتا في الهند (١٩٠١ - ١٩١١).

آثاره: وضع بمعاونة السير إدوارد براون، فهرساً خاصاً لمجموعتين من المخطوطات الفارسية والعربية في مكتبة ديوان الهند في لندن، لم يشتمل عليها فهرس لوث، في ١٨٩ صفحة (لندن ١٩٠٢) ومقدمة فهرس المخطوطات العربية والفارسية في جامعة كلكتا لكمال الدين أحمد وعبد المقتدر، ويشتمل على ١٠٣ مخطوطة عربية و ٨٠ فارسية (كلكتا ١٩٠٥) وأشرف على وضع فهرس المخطوطات العربية في المكتبة الشرقية في بانكيبور (كلكتا ١٩٠٨ - ١٩١٠ - ١٩١٢) ونشر مرهم العلل المعضلة لابن محمد عبد الله اليمني (كلكتا ١٩١٠) وكتاب ظفر الوالة بمظفر والة لعبد الله محمد بن عمر المكي، وذيله بتاريخ كجرات عند العرب، في جزأين (ليدن ١٩١٠ - ٢٨) وترجم كتاب الإسلام، عقائد ونظم للأب لامنس اليسوعي (لندن ١٩٢٩) وألف بمعاونة غيره: الفن الفارسي (لندن ١٩٣٠) وصنف كتاباً في تاريخ فارس (لندن ١٩٣٣) ومن مباحثه: سفارة الملك جون إلى سلطان المغرب (نشرة برزويه في كليلية ودمنة، المصدر السابق ١٩٢٦ - ٢٨) وابن المقفع وبرزويه (مجلة الجمعية الملكية الآسيوية ١٩٢٦) وبمعاونة تويني: الجديد في الشرق الأوسط (الشئون الخارجية، ١٩٢٩) وله: خريطة عربية للجزر البريطانية (الآثار، ١٩٢٧).

روستسافيج - شفانواو (١٧٩١ - ١٦٨٥) Sehwanau Rosenzweig

ولد في برين عاصمة مورافيا، وتخرج في مدرسة اللغات الشرقية، وعين ترجماناً في الأستانة، ثم في بلغاريا. ثم أستاذاً في مدرسة اللغات الشرقية.

آثاره: ترجمة منظومة يوسف وزليخا لمولانا جامعي (١٨٢٤)، ونهج البردة للبوصري، ومنتخبات من ديوان جلال الدين الرومي، وديوان حافظ الشاعر الفارسي متنا وترجمة في ثلاثة مجلدات.

روسكا، ج. (١٨٦٧ - ١٩٤٩) J. Ruska

بدأ حياته معلماً في المدارس الثانوية، ثم تلقى اللغات الشرقية على برونوف، وبتسولد، وماركس الذي وجهه وجهة العلوم الطبيعية عند العرب كسباً للرزق، فانصرف عن التدريس (١٩١١)، وتقدم برسالة الأستاذية عن كتاب الأحجار المنسوب إلى أرسطو فنالها من جامعة هايدلبرج، ثم اكتشف في أحد مخطوطات جوتنجن سر الأسرار للرازي، فدفعه إلى البحث عن الكيمياء العربية وتطبيق الرازي لها، ومتقدميه الذين أخذ عنهم، والمصنفات المعروفة باسم جابر بن حيان، وخالد بن يزيد وقد رد أعمال

دستور روسكا

الاستشراق الألماني - يوليوس روسكا

تاريخ الاستشراق في ألمانيا» . فكر وفن .
س ٩ :ع ١٧ (١٩٧١ م) ، ص ٦٨ - ٧٥ .

٥٦٨ - الهاشمي ، مجدي . «يوليوس روسكا الباحثة
الكبير في العلوم الطبيعية العربية (ورقة من

17 MAYIS 2001

روسكا

JULIUS FERDINAND RUSKA

(1867-1949)

من جامعة هيدلبرج : Untersuchungen über das
Steinbuch des Aristoteles, Habilitations-
Schrift... von Dr. Ruska. Heidelberg,
C. Winter, 1911. in-8°, 929. وفي هذه الرسالة بين
روسكا أن هذا الكتاب المنسوب إلى أرسطو إنما تم
تأليفه على يد أحد المشتغلين بالدراسات الطبية في
الوسط السرياني الفارسي في منطقة الرها.

وفي العام التالي - ١٩١٢ - نشر النص العربي لهذا
الكتاب - وهو النص الوحيد الموجود، إذ لا يوجد
الأصل السرياني أو اليوناني إن كان هناك أصل
يوناني. وذلك بعنوان:

Das Steinbuch des Aristoteles mit
literargeschichtlicher Untersuchungen.
Heidelberg, 1912, in-4°.

ثم كتب دراستين بعنوان: «دراسات عن
القزويني» (ظهرتا في مجلة Der Islam ج ٤ ص
١٤ - ٦٦ ٢٣٦ - ٢٦٢) بين فيهما أن هناك

مستشرق ألماني من كبار الباحثين في تاريخ العلوم
في الإسلام.

ولد في بول Bühl في ٩ فبراير ١٨٦٧، وتوفي
في شرامبرج Schramberg في ١٢ فبراير سنة ١٩٤٩.
تخصص في الجامعة في الرياضيات والعلوم الطبيعية.
وبعد تخرجه عمل في إدارة المدارس. بيد أنه أراغ إلى
الاطلاع على الكتب المقدسة للأديان الكبرى في لغاتها
الأصلية. فقرر تعلم اللغات الشرقية. فحضر دروس
برنوف Brünnow، وبعد رحيله حضر دروس أدلبرت
مركس Mérx وك. تسولد C. Bezold عالم الأشوريات.
ووجهه مركس إلى البحث في تاريخ العلوم في الإسلام،
ودعاه إلى أن يجعل ذلك مهمته العلمية في الحياة.
وكانت رسالته للدكتوراه الأولى عن «الرابوع بحسب
كتاب المحاورات لسويس برشكو» (ليبتسك ١٨٩٦).

وفي ١٩١١ ترك العمل في إدارة المدارس. وحصل
على دكتوراه التأهيل للتدريس في الجامعة برسالة
عنوانها: «أبحاث في كتاب الأحجار لأرسطوطاليس»

١٩٥

BEDEVI, A. " Mevsuatu'l-Müsteşrikân "

s. 195-197 1984 (BEYRUT)

يُولْيُوسُ رُوسْكَا

(١٨٦٧ - ١٩٤٩)

بقلم : الأستاذ محمد يحيى الهاشمي

ولد يوليوس روسكا في ٩ شباط ١٨٦٧ في مدينة بول Bühl من مقاطعة بادن - بادن، فعدا عن الارث العلمي والفني فقد كان ينحدر من سلالة مقاومة للشدائد مجدة في العمل وكانت مقيمة في رايندورف - غرافهاوزن - Rheindorf Grafenhausen من دائرة اتنهايم Amt Ettenheim وكانت والدته المرأة الرقيقة الاحساس محبة للأزهار وبمحنة نادرة عرفت توجيه اولادها.

بعد ان اتى يوليوس روسكا دراسته الابتدائية والثانوية زار الجامعة لدراسة الرياضيات والعلوم الطبيعية، وبدون اية صعوبة وصل الى هدفه. ولم يكن مرتاحا نفسيا، لان التضارب بين العلم والايان استيقظ في نفسه، شأنه في ذلك شأن جميع احرار الضمير في العالم. ومنذ ان كان طالبا في المدرسة كان باحثا عن الله وكان دوما يفكر بذلك السؤال: لماذا لم تتجاوز رسالة الخلاص المسيحية دائرة الشعوب الجرمانية والرومانية والسلافية؟ وكطالب جامعي اهتم كثيراً بالبحث النقدي لتاريخ الاديان، وكان يقبل على التعلم بعطش لا يتروى، وكان يريد عمل الانسجام بين عيشه وعلمه. وبحماس زائد كان يهتم بمعرفة الامم وتاريخ الحضارات وتاريخ تطور البشرية. ولقد قاده حب الكشف عن لغز العالم الى المسائل الدينية، وهكذا اخذ ينمو في نفسه حب التعرف على الاديان العالمية وكتبها المقدسة بلغاتها الاصلية، لان الترجمة مهما كانت محكمة فقد تفقدتها شيئا من خصائصها. وهكذا عزم عزمًا اكيدا على الاطلاع على اللغات التي كتبت بها هذه الوثائق الدينية الاصلية، ولقد نفذ المخطط بهمة لا تعرف الكلل والملل، وان العالم ليدين لعزمه على ذلك بالقاء

ينحدر العلامة يوليوس روسكا من اسرة عريقة، لعل منشأها ايطاليا، تهتم بالعلم والتربية بصورة خاصة، فقد كان والده فرديناند معلماً متعدد الجوانب في مدينة برناو في الغابة السوداء، وفي مدينة بول Bühl من مقاطعة بادن، ومما يذكره الرسام هانس توما Hans Thoma بانه زار مدرسته للرسم ويملك حفيده الباحثة في المهجر الالكتروني هيلموت روسكا صورة من الغابة السوداء من رسم هذا الرسام وذلك بتاريخ ١٨٦٠/٩/٥، وفي كنيسة «غرافهاوزن» بالقرب من جبل كايزرشتول (كرسي الامبراطور) يوجد سجل عقد قران الجد الاعلى نيقولاوس روسكا في عام ١٧٤٨، ومن المظنون ان هناك صلوات بين نيقولاوس روسكا ورسام الاشخاص كارلو فرانسيسكو روسكا الذي عاش (١٦٩٦-١٧٦٩)، وان اسم روسكا يتردد بين سويسرة الجنوبية وايطاليا العليا. ولم يكن الجد الاعلى الكبير هو الفنان الموهوب الوحيد، بل هناك اربعة عشر شخصا ممن ينتمون الى هذه الاسرة كانوا معمارين ونحاتين ورسامين والذين جاء اسمهم في قاموس الفنانين في سويسره. وقد قرأ كثيرون قصة حياة رئيس الواعظين نيقولاوس روسكا في قصص يناش Jürg Jenatsch العائدة لمؤلفه «كونراد فرديناند ماير» وقد ولد هذا الرجل الديني أعنى روسكا في عام ١٥٦٠ ومات شهيداً في عام ١٦١٨. وقد كتب راهب يحمل اسم «روبيرتو» قصة حياته الى درجة وصل بها الى حد الاساطير، وان نسخة منها كانت توجد في مكتبة الدولة في برلين. وكان علامتنا يفتخر بحمله نفس الاسم الذي كان يحمله رئيس اساقفته كنيسة كومو Como اعنى يوليوس روسكا.

العيون عند العرب متناً وترجمة ألمانية في مجلدين (ليزيج ١٩٠٤ - ٥) ، واشترك في نشر الطبقات لابن سعد ، في تسعة مجلدات (١٩٠٤ - ١٨) ، وصنف كتاباً عن اليمن تناول فيه آخر رحلة بورخارت ١٨٧٥ - ١٩٠٩ (١٩٢٦) ، وتاريخ سنى ملوك الأرض والأنبياء لحزمة الأصفهاني ، وكان مونتارت قد نشر القسم العاشر منه في ليزيج ببرلين ١٢ ، ٥ ، ١٩١٣ ، والدراسات الآشورية ٢٦ ، ٢٧٠) ، وأمسيات قرطاجنة ، نقلاً عن الأمهرية (برلين ١٩٣٤) ؛ كما نشر الوافر من الكتابات اليمنية ، وعن لهجة صنعاء .

ومن مباحثه في نشرة معهد الدراسات الشرقية ببرلين : ترجمة القرآن إلى الأمهرية (١٩٠٦) ، ومحمد أخو البحري (١٢ ، ٢٤٤) ونشأة الصلاة والشعائر في الإسلام (١٩١٣) : وفي غيرها : رضا العباسي (الإسلام ١٩١١) ، وقواعد اللغة العربية (المجلة الآشورية ١٩١٢) . وبمعاونة فستمان : الإسلام في توجو والكرون (عالم الإسلام ١٩١٤) ، وله : نصوص أمهرية عن الإسلام في الحيشة (تكرم زانخاو ١٩١٥) ، والمخطوطات العربية في مكتبة الورد (تكرم براون ١٩٢٢) ، وترجمة فردريخ كيرن (الإسلام ١٩٢٥) ، وفتاوى إسلامية (الآداب الشرقية ١٩٢٦) ، وتحقيق تاريخي عن مولد النبي ووفاته (١٩٢٦) ، ونقوش بلاد العرب الجنوبية (المجلة الشرقية الألمانية ، ١٩٢٨) ، والطب العربي (أركيون ١٩٣٢) ، وابن جزلة (الدراسات الطبيعية والطبية ١٩٣٣) ، وله في دائرة المعارف الإسلامية ، مقالات عن : أيام العرب ، وعمار ، وذى قار ، وذى القرنين ، وحزمة الأصفهاني ، وابن سعد ، وعيد الأضحى ، وعيد الفطر إلخ .

هومه ، ولم فواز (١٨٦٧ - ١٩٤٩) Hume, W. F.

[ترجمته ، بقلم ليتله في نشرة الجمعية الجغرافية المصرية ، ١٩٤٩ - ٥٠] .

آثاره : في المجلة الجغرافية : النيل (١٩٠٦) ، وحسنين بك في ليبيا (١٩٢٤) ، وفي نشرة الجمعية الجغرافية المصرية : جغرافية مصر (١٩١٧ و ١٩٢٩ - ٣١) ، وبمعاونة شوينفرت دراسة عن طبقات الأرض في مصر (١٩٢٦ - ٢٧) .

روسكا ، ج . (١٨٦٧ - ١٩٤٩) Ruska, J.

بدأ حياته معلماً في المدارس الثانوية ، ثم تلقى اللغات الشرقية على برونوف ، ويتسولد ، وماركس الذي وجهه وجهة العلوم الطبيعية عند العرب كسباً للرزق ، فانصرف عن التدريس

الآية ١٩١ (١٩١٢) ، وعبد الغنى النابلسي (١٩١٣) ، وطوبوغرافية هرمز (١٩١٤) ، وغريب القرآن (١٩١٥) ، والأمثال العربية (١٩١٦) ، والفرزدق (١٩١٩) . وفي الإسلام : أصل الخوارج (١٩١٥ - ١٦) ، والزراعة (١٩١٥ - ١٦) ، وفتح العرب فارس (١٩٢٠) ، ثم سامراء عاصمة العباسيين (المجلة الجغرافية الألمانية ١٩٠٩) ، وقواعد العربية (المجلة الشرقية الألمانية ١٩١٥) ، والمجلة الآشورية (١٩١٥ - ١٦) ، والنبي صموئيل في جغرافية المقدسي (الجمعية الألمانية للدراسات الفلسطينية ١٩١٨) ، والجغرافيا الإسلامية (الإسلام ١٩١٨) ، والدراسات الشرقية للتكرم كورستجي باخري (١٩٣٣) .

الدكتور شميدت (المتوفى عام ١٩٣٨) Schmidt, C.

من علماء برلين باليونانية والقبطية .

آثاره : أم عمل السيدتين أنيس سميث لويس ، ومرجريت دنلوب جيسون ، فوضع فهرساً وافياً مصوراً للمخطوطات الشرقية في دير طورسينا ، ومنها المخطوطات العربية (١٩١٤) .

ميتفوخ ، أوجيست (١٨٦٧ - ١٩٤٢) Mittwoch, Eug.

ولد في سخرم بجوار بوزن ، وتعلم في مدرسة المدينة ثم التحق بجامعة برلين لدراسة اللغات الشرقية على زانخاو ، ثم الفلسفة وفقه اللغات (١٨٩٤ - ٩٨) ، ونال الدكتوراه (١٨٩٩) ، والأستاذية في فقه اللغات السامية (١٩٠٥) ، وعين أستاذاً في معهد اللغات الشرقية فيها ، ثم أستاذ كرسى في جرايفسفالد (١٩٠٧) وفي جامعة برلين (١٩١٩ - ٣٥) حتى خلعه النازيون عنها ، ففر إلى فرنسا (١٩٣٨) ، ثم إلى إنجلترا حيث كانت تقيم أسرته ، وفيها توفي .

وقد تخصص ميتفوخ في فقه اللغة الحيشية والسبئية وفي تاريخ جنوى الجزيرة العربية ، وانتخب عضواً في الجمع العلمي العربي بدمشق .

[ترجمته في المجلة الشرقية الألمانية ، ٩٩ ، ١٩٤٥ - ١٩٤٩] .

آثاره : أيام العرب - كيف وصف عرب الجاهلية وقائعهم في كتبهم ؟ - وهي رسالته في الدكتوراه (١٨٩٩ - ١٩١٠) وحزمة الأصفهاني ، أخباره وآثاره (١٩٠١) ، والمنطق التقليدي للحبشي . وألمانيا وتركيا والجهاد . ونشر ، بمعاونة ليبيرت ، وهيرشبرج : أطباء